

Protestantse Gemeente te Schoorl-Groet-Camp

**GOEDE VRIJDAG
3 april, 19.30 uur,
in de Dorpskerk in Schoorl**

Gebroken



**Gesproken teksten: Ds. Lettie Oosterhof en Anneke Maijer,
Kruiswegstaties van Anne van Buul
Organist: Willem Leegwater
Ambtsdrager van dienst: Anneke Maijer**

***Met medewerking van gelegenheids-dubbelkwartet dat de
Johannes-Passion van Heinrich Schutz (1585-1672) zingt.***

Voor de dienst is het stil

De klok slaat 19.30 uur

We zingen lied: 576a: 1, 2 en 7 – O hoofd vol bloed en wonden

Gebed

Blijf bij ons Heer, want de dag loopt ten einde en de avond valt over ons neer.
Blijf bij ons Heer, want wij vrezen het duistere dreigen van een nacht die een eeuwigheid duurt. Blijf bij ons, Heer, want wij wachten gespannen op de morgen en wij weten niet of hij wel komt.

Blijf bij ieder mens in wie de doodsnood van Jezus zich weerspiegelt.

De bittere dood van onrecht, de bittere dood van armoede, van marteling en moord. De dood aan het einde van een leven.

Blijf omzien als we speuren naar een lichtpunt in het donker.

Blijf en help ons dat wij jou niet verlaten in al jouw eenzaamheid van deze nacht.

Het lijdensverhaal naar Johannes

Het koor zingt:

*Das Leiden unsers Herren Jesu Christi,
wie uns das beschreibt,
der heilige Evangeliste Johannes.*

We vertellen jullie vandaag over de laatste dagen van Jezus uit Nazareth.
Dit is het verhaal zoals de evangelist Johannes het vertelt.

Jezus en zijn vrienden zijn klaar met hun avondmaal.

Ze hebben met elkaar gesproken en gebeden.

Dan gaan ze naar buiten. En ze steken de rivier over.

Daar is een tuin. En hij gaat daar met zijn vrienden naar binnen.

Maar Judas, de vriend die hem overlevert, kent die plek ook.

Want Jezus komt daar vaak met zijn vrienden.

Judas gaat met een paar soldaten

en met helpers van de priesters naar de tuin.

Ze komen daar aan

met lantarens, fakkels en wapens.

Jezus stapt naar voren. En hij zegt:

‘Wie zoeken jullie?’

Ze antwoorden:
'Jezus. Uit Nazareth!'

Jesum von Nazareth.

Jezus zegt tegen ze: 'Ik ben dat!'

Dan lopen ze achteruit en vallen ze op de grond.

Hij vraagt het nog een keer: 'Wie zoeken jullie?'
En ze zeggen: 'Jezus. Uit Nazareth!'

Jesum von Nazareth.

Jezus zegt: 'Ik heb al gezegd: Ik ben dat.
Als jullie mij zoeken, laat mijn vrienden dan gaan.'

Dan trekt Petrus, een vriend van Jezus, het zwaard dat hij bij zich heeft.
Hij raakt de helper van de priester. En hij hakt hem de rechter oorlel af.

Maar Jezus zegt tegen Petrus: 'Doe dat zwaard maar weer weg.
Iedereen die een zwaard gebruikt, gaat zelf door een zwaard verloren.
De beker die de Vader mij te drinken geeft, die zal ik leegdrinken!'

Dan grijpen de soldaten en de helpers van de priesters Jezus vast.
Ze doen hem boeien om en ze brengen hem eerst naar Annas, de priester.

Maar Petrus gaat, met nog een andere vriend, achter Jezus aan.

Die vriend is een bekende van de priester.
Hij gaat mét Jezus bij de priester naar binnen.
Maar Petrus is buiten blijven staan, bij de deur. Dan komt die andere vriend,
de bekende van de priester, naar buiten.
Hij zegt iets tegen de poortwachter en neemt Petrus mee naar binnen.

Dan zegt het meisje dat poortwachter is tegen Petrus:
'Jij bent toch óók een vriend van deze man?'
Hij zegt: 'Nee hoor, dat ben ik níet!'

Maar daar staan de soldaten en de helpers.
Ze hebben een kampvuur gemaakt.
Het is koud en ze hebben zich opgewarmd.
En Petrus is daar ook. Hij staat erbij en hij warmt zich op.

Dan stelt de priester vragen aan Jezus. Over zijn vrienden.
En over wat hij ze allemaal leert.

Jezus zegt: 'Ik praat openlijk met de mensen.
Ik praat altijd met ze in een synagoge of in de tempel
daar waar de mensen, bij elkaar komen.
Ik heb niets in het verborgene gezegd.
Maar, waarom stelt u deze vragen aan mij?
Vraag het aan de mensen die naar me luisteren.
Vraag ze maar waar ik met ze over praat.
Kijk, deze mensen weten wat ik ze vertel.'

Maar als hij dit zegt geeft één van de helpers van de priester
Jezus een klap in zijn gezicht. Hij zegt:
'Zo praat je niet met de priester!'

Jezus zegt tegen hem: 'Heb ik soms iets verkeerd gezegd?
Zeg me dan wat het is. Of heb ik juist iets goeds gezegd?
Waarom sla je me dan?'

Daarna laat Annas hem naar Kajafas brengen, een andere dan de priester.
Maar Petrus is achtergebleven. Hij staat daar en warmt zich op.
Dan zeggen ze tegen hem: 'Ben jij niet één van zijn vrienden?'

Bist du nicht seiner Jünger einer?

Hij zegt: 'Ik ben geen vriend van hem!'

Eén van de helpers van de priester zegt:
'Heb ik jón niet daarstraks bij hem in de tuin gezien?'

Dan zegt Petrus weer:
'Dat ben ik niet!'

En meteen kraait er een haan.

De helpers van de priester brengen Jezus daarna
van Kajafas naar de rechtbank van de Romeinen.
Het is heel vroeg in de morgen.

Ze gaan niet bij de rechtbank naar binnen.
Want ze willen zich niet onrein maken.
Ze willen het lam eten met Pesach, het joodse paasfeest.

Daarom gaat Pilatus naar buiten, naar ze toe.
En hij zegt: 'Wat doet deze man verkeerd?'

Ze zeggen tegen hem: 'Als hij niets verkeerd doet,
dan komen we hem toch niet bij u brengen!'

*Wäre dieser nicht ein Übeltäter,
wir hätten dir ihn nicht überantwortet.*

Dan zegt Pilatus: 'Nemen jullie hem maar mee.
Geef hem straf volgens jullie eigen joodse Wet!'

Maar de priesters zeggen tegen hem:
'Volgens onze wet is het verboden om te doden!'

Wir dürfen niemand töten.

Dan gaat Pilatus weer bij de rechtbank naar binnen.
Hij laat Jezus bij zich brengen. En hij zegt tegen hem:
'Jij, ben jij de koning van de Joden?'

Jezus zegt: 'Zegt ú dat uit uzelf? Of hebben anderen dat over mij gezegd?'

Pilatus zegt: 'Ik ben toch geen Jood!
Jullie eigen priesters hebben je bij me gebracht.
Wát heb je gedaan?'

Jezus zegt: 'Ik ben geen koning in déze wereld.
Als ik in deze wereld koning was, dan zouden mijn helpers voor me vechten
en ervoor zorgen dat ik niet in handen kom van de priesters.
Ik ben geen koning in déze wereld.'

Dan zegt Pilatus tegen hem: 'Dus je bent tóch een koning?'

Jezus antwoordt: 'U zegt, dat ik een koning ben.
Ik vertel mensen over wat waarachtig leven is.
Mensen die waarachtig willen leven die luisteren naar mij!'

Pilatus zegt tegen hem: 'Wat ís dat, waarachtigheid?'

Dan gaat hij weer naar buiten. Naar de priesters en hun helpers.
En hij zegt tegen ze: 'Ik kan niets verkeerds vinden bij hem.
Ik laat toch met Pesach één iemand vrij? Wat willen jullie?
Zal ik voor jullie de koning van de joden vrijlaten?'

En dan beginnen ze te schreeuwen.
Ze zeggen: 'Nee, niet hij! Nee! Barabbas!'

Nicht diesen, sondern Barrabam!

Barabbas was een rover.

Dan neemt Pilatus Jezus weer mee naar binnen.

Hij laat hem met een zweep slaan.
De soldaten vlechten een kroon van doorntakken.
En ze zetten die op zijn hoofd.
Ze doen hem ook een purperen mantel om.



En ze komen naar hem toe. En ze zeggen:
'We groeten je, koning van de Joden!'

Sei gegrüßet, lieber Jüdenkönig.

En dan slaan ze hem in zijn gezicht.

Pilatus gaat weer naar buiten.
En hij zegt tegen de mensen:
'Kijk eens: ik breng hem voor jullie naar buiten.
Jullie zijn het vast met me eens: Hij heeft niets verkeerd gedaan.'

En dan komt Jezus naar buiten. Hij draagt de doornenkroon
en de purperen mantel.

Pilatus zegt tegen de mensen: 'Kijk eens hier: een gewoon mens!'

De priesters en de helpers zien hem zo.
En dan beginnen ze te schreeuwen: 'Kruisig hem, kruisig hem!'

Kreuzige ihn!

Pilatus zegt tegen ze: 'Nemen jullie hem maar mee. En kruisig hem.
Want ik vind dat hij niets verkeerd heeft gedaan.'

De priesters zeggen tegen hem: 'Wij hebben een Wet. En volgens die Wet moet hij sterven. Want hij noemt zichzelf: Zoon van God!'

*Wir haben ein Gesetze,
und nach dem Gesetze
soll er sterben,
denn er hat sich selbst
zu Gottes Sohn gemacht.*

Als Pilatus dat hoort wordt hij bang.
Hij gaat weer bij de rechtbank naar binnen.
En hij zegt tegen Jezus: 'Jij! Waar kom je vandaan?'
Maar Jezus geeft hem geen antwoord.
En dan zegt Pilatus tegen hem: 'Zeg je niks tegen mij?
Weet je niet dat ik je vrij kan laten? En dat ik je ook kan laten kruisigen?'

Jezus zegt: 'Jawel. U heeft die macht gekregen van iemand anders.
Maar de mensen die mij bij u brengen, die zijn verantwoordelijk.'

Pilatus wil daarna Jezus vrij laten.

Maar de priesters en hun helpers gaan weer schreeuwen:
'Als u hém vrij laat dan bent u geen vriend van de keizer!
Hij noemt zichzelf koning en hij is tegen de keizer!'

*Läßest du diesen los,
so bist du des Kaisers Freund nicht;
denn wer sich zum Könige machet,
der ist wider den Kaiser.*

Als Pilatus dat hoort, brengt hij Jezus weer naar buiten.
Hij gaat zelf op een verhoging zitten.
En hij zegt tegen de mensen: 'Kijk: jullie koning!'

En dan schreeuwen zij: 'Weg, weg met hem! Kruisig hem!'

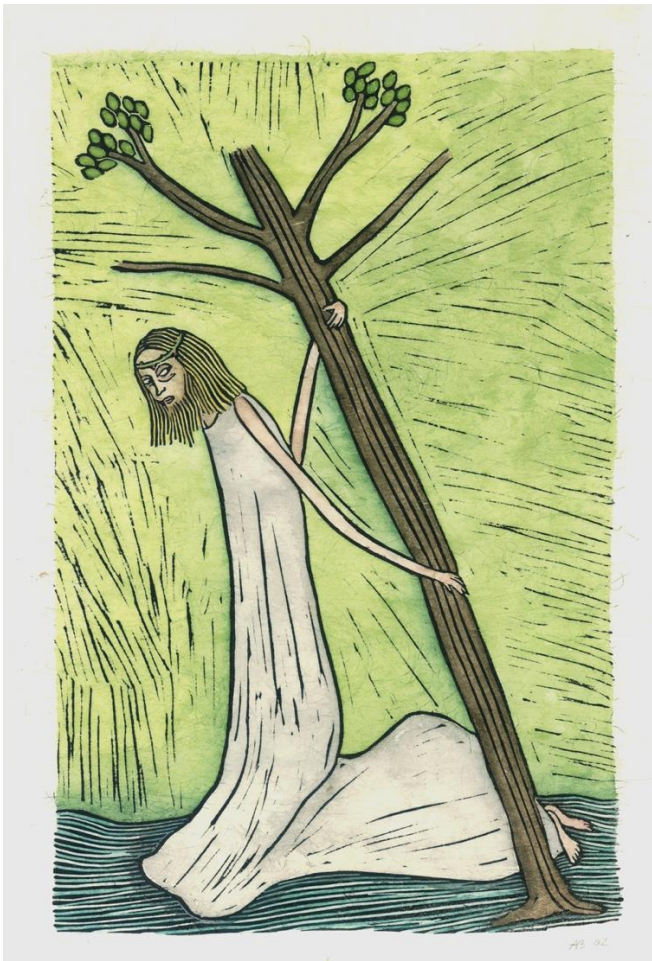
Weg, weg mit dem, kreuzige ihn!

En Pilatus zegt tegen ze: 'Moet ik jullie koning kruisigen?'
De priesters zeggen: 'We hebben helemaal geen koning. Alleen de keizer!'

Wir haben keinen König denn den Kaiser.

Dan geeft Pilatus hem aan de priesters mee. Om hem te kruisigen.
En ze nemen Jezus mee. Hij moet zelf het kruis sjouwen
en ze gaan naar de Schedelplaats die in het Hebreeuws Golgota heet.

Intermezzo



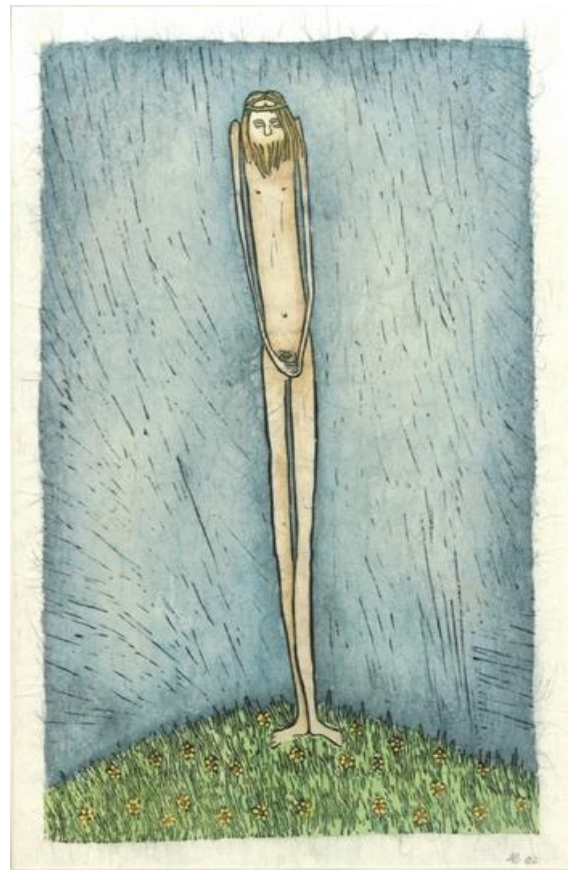
struikelen



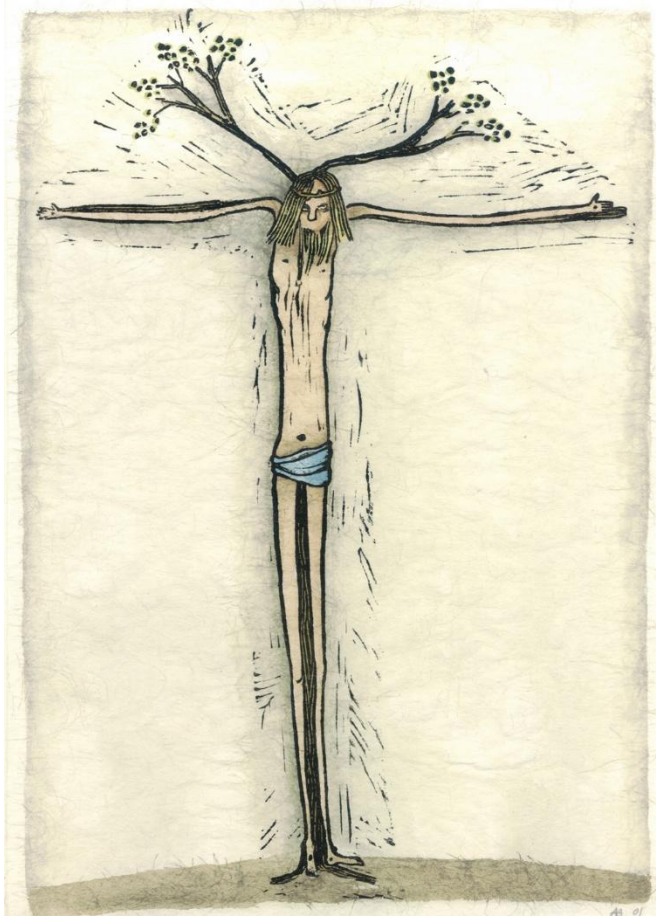
Moeders en kinderen



Naaste



Tu solus sanctus



Daar kruisigen ze hem en samen mét hem twee anderen,
aan de ene en de andere kant, maar Jezus in het midden.

Pilatus laat ook een bord maken. Dat aan het kruis komt te hangen.
Daar staat op: Jezus uit Nazareth, de koning van de Joden!

Heel veel mensen lezen dat bord.
Want de plek waar Jezus wordt gekruisigd is dicht bij de stad.

De priesters zeggen:
'U kunt beter niet 'de koning der Joden' erop schrijven.
U kunt beter schrijven:
"Hij zegt zelf: 'ik ben de koning van de Joden'!"

*Schreibe nicht: "Der Judenkönig"
sondern daß er gesagt habe:
"Ich bin der Jüden König".*

Maar Pilatus zegt:
'Wat ik geschreven heb, dat héb ik geschreven!'

Vier soldaten nemen de kleren van Jezus af.
En ze delen de kleren onder elkaar.

Zijn onderkleed nemen ze ook. Dat is een onderkleed zonder naden
van bovenaf als één geheel geweven.

En dan zeggen ze tegen elkaar:
'Dat onderkleed moeten we niet scheuren.
Nee, we moeten erom loten wie het mag hebben!'

*Lasset uns den nicht zerteilen
weß er sein soll.*

En de soldaten loten erom wie het kleed mag hebben.

Bij het kruis van Jezus staan vier vrouwen:
Maria, de moeder van Jezus, de zus van zijn moeder,
nog een andere Maria en Maria Magdalena.

Jezus ziet zijn moeder staan en naast haar staat zijn beste vriend.
Hij zegt tegen zijn moeder:
'Kijk, moeder, daar is je zoon!'
Dan zegt hij tegen zijn vriend: 'Kijk: je moeder!'
En vanaf dat moment zorgen ze voor elkaar.

Daarna zegt Jezus: 'Ik heb dorst.'

Er staat daar een kruik vol azijn.
Ze steken een spons vol met azijn op een stengel
en brengen die naar zijn mond.
Jezus drinkt van de azijn. En hij zegt: 'Het is volbracht!'

Hij laat zijn hoofd zakken. En dan geeft hij de geest.

DE PAASKAARS WORDT GEDOOFD

STILTE

*O hilf, Christe, Gottes Sohn,
durch dein bitter Leiden,
daß wir dir stets untertan,
all Untugend meiden,
deinen Tod und sein Ursach,
fruchtbarlich bedenken,
dafür wiewohl arm und schwach
dir Dankopfer schenken.*

Slottekst Psalm 31

*In jouw hand leg ik mijn geest. Jij rots, toevlucht, vesting.
Ik vertrouw op jou en niet op armzalige goden.
Ze denken dat ze me hebben ingesloten, maar jij geeft mijn voeten de ruimte.
Ze denken dat ze mijn lichaam hebben, maar ik ben in jouw hand.
Afgedankt lijk ik als gebroken aardewerk, maar mijn lot en leven is in jouw hand.
Laat het licht van jouw gezicht op mij schijnen.
Laat jouw goedheid het winnen.
Laat de leugenaars zwijgen.
De goddelozen, maak ze te schande.
Beschut me met de warmte van je gezicht.*

En jullie heb lief wat goed is,

Wees sterk

Houd moed.



Notre Père, Maurice Duruflé

Notre Père, qui es aux cieux,
que ton nom soit sanctifié,
que ton règne vienne,
que ta volonté soit faite
sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui notre pain
de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
comme nous pardonnons aussi à
ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en
tentation,
mais délivre-nous du mal.

Amen.

Onze Vader, die in de hemel zijt,
Uw Naam worde geheiligd,
Uw Koninkrijk kome,
Uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel,
Geef ons heden ons dagelijks brood,
En vergeef ons onze schuld
zoals ook wij aan anderen hun schuld vergeven,
En leid ons niet in bekoring,
maar verlos ons van het kwade.

Amen.

We verlaten stilte de kerk, op weg naar Stille Zaterdag